

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wracałem, oto na brzegu rzeki bardzo dużo drzew, z jednej i drugiej strony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wracając, zauważyłem na jej brzegach wiele drzew. Rosły po obu stronach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy się odwróciłem, oto na brzegu tej rzeki <i>było</i> bardzo wiele drzew po obu stronach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdym się obrócił, oto na brzegu onego potoku było drzewo bardzo wielkie po obu stronach;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdym się obrócił, alieć po brzegu potoku drzewa barzo wiele z obudwu stron.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy się odwróciłem, oto po obu stronach na brzegu rzeki znajdowało się wiele drzew.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wracałem, widziałem na brzegu potoku bardzo dużo drzew, z jednej i z drugiej strony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wróciłem, oto na brzegu strumienia było bardzo dużo drzew z jednej i z drugiej strony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wróciłem, na obu brzegach rzeki było bardzo dużo drzew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wróciłem, oto na brzegu potoku ujrzałem bardzo wiele drzew po jednej i po drugiej stronie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли я повернувся і ось при березі ріки дуже багато дерев звідси і звідти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdy wracałem – oto na brzegu tego potoku rosło wielkie mnóstwo drzew, po tej oraz po drugiej stronie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy wróciłem, oto na brzegu potoku było bardzo dużo drzew po jednej i po drugiej stronie.